



# DOLENJČ



Na hribčku nad karteljevskim klancem, pod gradom Hmeljnik in ob avtocesti cesti, leži lepa posebna destinacija, kjer se srečujejo zabava, kulinarika in sprostitev. Tu, v osrčju slikovite dolenske pokrajine, obdane z mehko zaobljenimi griči, gostoljubnimi gozdovi in pod skrbnim pogledom cerkve Sv. Jakoba v Židnji vasi, se je rodila zgodba o povezovanju, tradiciji in srčnosti – zgodba Dolenjca.

Restavracija Dolenjč s svojo izbrano kulinarično ponudbo domačih dobrot in sezonskih jedi, pripravljenih iz skrbno izbranih lokalnih sestavin, razvaja svoje goste v pristnem dolenskem duhu. Ob vrhunskih vinih avtohtonih sort lahko uživate v jedeh, ki združujejo okuse naših babic in ustvarjalnost mlade kuharske ekipe.

Ob izbiri jedi lahko posežete po naših hišnih posebnostih in specialitetah.

Veseli smo, da ste izbrali naš prostor za vaš obisk.  
Upamo, da bomo vaše želje izpolnili in da se kmalu spet srečamo.

Dobrodošli in dober tek!





## Za lažji začetek

*Appetizers / Vorspeisen / Antipasti*

**Buffalo mocarela, marinirana mlada špinača, češnjev paradižnik, domači pesto** **8,90 €**

\* 1,5

Buffalo mozzarella, marinated young spinach, cherry tomatoes, homemade pesto  
Mozzarella Buffalo, mariniertes junger Spinat, Cherry Tomaten, hausgemachtes Pesto  
Mozzarella di bufala, spinaci marinate, pomodorini, pesto fatto in casa

**Dilca Dolenj'c (300g, 2 osebi)  
(lokalne mesnine z domačimi kruhki in okisana zelenjava)** **19,50 €**

\* 1,6

Breadboard Dolenj'c with local meat and homemade bread  
Holzbrettchen mit lokalem Fleisch und hausgemachtem Brot  
Platto con affettati locali e pane fatto in casa

**Hobotnica v solati** **10,40 €**

\* 12, 14

Octopus salad  
Oktopus im Salat  
L' insalata di polpo

**Goveji carpaccio, rukola, lističi parmezana** **11,50 €**

\* 1

Beef carpaccio with rocket salad and parmesan strips  
Rindercarpaccio mit Rukolasalat und Parmesanstreifen  
Carpaccio di manzo su rucola e strisce di parmigiano





# Juhica, da ti 'dušco' ogreje

*Supps / Suppen / Zuppe*

## **Domača hišna goveja juha**

**3,90 €**

\* 2, 6, 9

Homemade beef soup

Hausgemachte Rindsuppe

Brodo di manzo fatto in casa

## **Domača paradižnikova juha, riž in pesto**

**4,30 €**

\* 1, 6, 9, 12

Homemade tomato soup with rice and pesto

Hausgemachte Tomatensuppe, Reis und Pesto

Zuppa di pomodori fatti in casa con riso e pesto

## **Gobova juha s kremo kisle smetane**

**4,50 €**

\* 5, 6

Mushroom soup with sour cream

Pilzsuppe mit saurer Sahne

Zuppa di funghi con panna acida





## *Paste, rižote in njoki*

*Pasta, risotto and gnocchi / Nudeln, Risotto und Gnocchi /  
Pasta, risotto e gnocchi*

**Njoki, mlada špinača, panceta krškopoljca, por, parmezan** **9,80 €**  
\* 1, 2, 6, 9

Gnocchi, young spinach, Krško polje pig pancetta, leek, parmesan  
Gnocchi, junger Spinat, Speck Krškopoljc-Schwein, Porree, Parmesan  
Gnocchi, spinaci novelli, pancetta di maiale Krškopoljc, porri, parmigiano

**Gratinirani njoki z gorgonzolo in mocarelo v krušni peči** **10,40 €**  
\* 1, 2, 6, 9

Gratinated wood-fired gnocchi with gorgonzola and mozzarella  
Gratinierte Gnocchi mit Gorgonzola und Mozzarella aus dem Backofen  
Gnocchi gratinati con gorgonzola e mozzarella al forno

**Rezanci s filejem piščanca, jurčki, porom in mandlji** **10,90 €**  
\* 2, 6, 5, 9

Noodles with chicken fillet, porcini mushrooms, leek, and almonds  
Nudeln mit Hähnchenfilet, Steinpilzen, Lauch und Mandeln  
Tagliatelle con filetto di pollo, funghi porcini, porro e mandorle

**Rezanci z gamberi, domačim pestom, češnjevimi paradižnikom in parmezanom** **12,40 €**  
\* 2, 3, 5, 6, 9, 12

Noodles with prawns, homemade pesto, cherry tomatoes and parmesan  
Nudeln mit Garnelen, hausgemachtes Pesto, Cherry Tomaten und Parmesan  
Pasta con gamberi, pesto fatto in casa, pomodorini e parmigiano

**Rižota s piščancem, bučkami in sušenimi paradižniki** **9,80 €**  
\* 1, 9, 12

Chicken risotto with zucchini and dried tomatoes  
Hähnchenrisotto, Zucchini und getrocknete Cherry Tomaten  
Risotto di pollo, zucchini e pomodorini secchi

**Špageti carbonara s panceto krškopoljca** **9,90 €**  
\* 1, 2, 6, 9

Spaghetti carbonara with kraškopoljec  
Risotto der Saison je nach Zutaten, die vorrätig sind / Bärlauch / Pilze / Pfifferlinge / Radicchio / ...  
Risotto di stagione in base agli ingredienti disponibili/aglio orsino/funghi/finferli/radicchio/...





## Burger in rebra

*Burger and ribs / Burger und Rippchen / Burger e costine*

### **Burger Dolenj'c**

**9,80 €**

\* 1, 2, 6

(goveji polpet, dimljen sir, hišna omaka, karamelizirana čebula, solata, paradižnik, kumarice, pečena slanina, pečen krompirček)

(beef patty, smoked cheese, house sauce, caramelized onion, lettuce, tomato, pickles, crispy bacon, roasted fries)

(Rindfleisch-Patty, geräucherter Käse, Haussauce, karamellisierte Zwiebeln, Salat, Tomate, Gewürz Gurken, knuspriger Speck, gebratene Kartoffeln)

(polpetta di manzo, formaggio affumicato, salsa della casa, cipolla caramellata, insalata, pomodoro, cetriolini, pancetta croccante, patate arrosto)

### **Cela spare ribs reberca, pečen krompir z zelenjavo iz krušne peči**

**20,90 €**

\* 6, 9

Wood-fired whole spare ribs with roasted potatoes and vegetables

Ganze Spare - Ribs Rippchen, gebratene Kartoffeln und Gemüse aus dem Backofen

Costine intere Spare-ribs, patate arrosto e verdure al forno

### **Hrustljave perutničke z marinado BBQ, pečen krompirček in ameriška zeljna solata**

**12,80 €**

\* 2, 6

Crispy baked chicken wings with BBQ marinade, roasted potatoes and American salad – coleslaw

Knusprige Hähnchenflügel mit BBQ Marinade, gebratene Kartoffeln und amerikanischer Salat - coleslaw

Alette di pollo croccanti con marinata al barbecue, patate fritte e insalata coleslaw





## Plošča za dva

*Platter for 2 persons / Platte für 2 Personen / Piatta per 2 persone*

### **Plošča Dolenj'c**

**39,50 €**

(sv. ribica in gorčična omaka, hrustljiv piščanec v panko drobtinah, goveji file na žaru, jurčki, pečen krompir, kipnik dolenj'c, štruklji in zelenjava)

\* 1, 2, 6, 9, 10

Schweinefilet in Senfsauce, knuspriges Hähnchen in Panko-Panade, gegrilltes Rinderfilet, Pilze, gebratene Kartoffeln, Kartoffelsoufflé, slowenische Käseknödel (Štruklji) und Gemüse.

Schweinelendchen in Senfsauce, knuspriges Hähnchen in Pfannenbröseln, Rinderfilet vom Grill, Pilze, gebratene Kartoffeln, Kartoffelauflauf, Teigtasche (štruklji) und Gemüse.

Filetto di maiale in salsa di senape, pollo croccante con pangrattato panko, filetto di manzo alla griglia, funghi, patate arrosto, soufflé di patate, gnocchi di formaggio sloveni (Štruklji) e verdure.

### **Ribja plošča**

**42,50 €**

(file orade in brancina na žaru, frigani lignji, lignji na žaru, kapesante, frigani gamberi, špinača s krompirjem, kipnik s skuto in zelenjava na olivnem olju)

\* 1, 2, 6, 9, 12, 14

Gilthead sea bream fillet and sea bass grilled, fried squid, grilled squid, fried prawns, scallops, spinach with potatoes, souffle with cottage cheese and vegetables on olive oil

Goldbrassenfilet und Wolfsbarsch vom Grill, frittiertes Tintenfisch, gegrillter Tintenfisch, Jakobsmuscheln, frittierte Garnelen, Spinat mit Kartoffeln, Kartoffelauflauf mit Quark und Gemüse auf Olivenöl.

Filetto di orata e branzino alla griglia, calamari fritti e alla griglia, capesante, gamberi fritti, spinache patate, soufflé di patate con ricotta e verdura su olio d'oliva.

### **Žar plošča**

**39,00 €**

(čevapčiči, ražnjič, laks kare, pleskavica, žar klobasa, slanina, pečen krompir in zelenjava na žaru)

\* 6, 8

Grilled chevapcici, shishkebob, Laksa pork chop, burger meat, grilled sausage, ham, croquettes, fried potatoes and grilled vegetables.

Grillplatte - Čevapčiči, Fleischspiess, Laksa Schweinekotelett, Pleskavica Fleisch, gegrillte Wurst, Speck, Bratkartoffeln und gegrilltes Gemüse.

Piatti alla gratella - "cevapcici" - carne macinata alla griglia, spiedino di carne, Braciola di maiale Laksa, burger, patate arrosto e verdure grigliate.



---

## Lisni aduti

*House specialty / Triumph des Hauses / Specialità della casa*

### Ocvrti Dolenj'c

17,50 €

(nadevan file svinjske ribice s sirom in kuhan pršut na gratiniranem krompirju z mocarelo)

\* 1, 2, 6

Fried Dolenj'c

(pork fillets stuffed with cheese and ham on gratinated potatoes with cream sauce)

`Schnitzel` nach Wahl

(Gefülltes Schweineschnitzel mit Käse und gekochtem Schinken auf gratinierten Kartoffeln mit Mozzarella)

Pilzsauce "Schnitzel" a scelta

Filetto di maiale ripieno con formaggio e prosciutto cotto su patate gratinate con mozzarella.

### 'Šnicl' po izbiri

12,10 €

(telečji, svinjski, piščančji) ocvrt ali v omaki (brez priloge)

\* 1, 2, 6, 9, 12

"Schnitzel" of your choice

Fried veal, pork or chicken steak, with steak or mushroom sauce.

Schnitzel auf Wunsch

(Schwein, Hähnchen, frittiert oder in Sauce)

Bistecca a vostro desiderio

### Divjačinski golaž in kruhova prata

8,90 €

\* 1, 2, 6, 9, 12

Game goulash and bread prata (smoked pork meat)

Wildgulasch und Brot-Prata

Goulash di selvaggina e pane prata (carne di maiale affumicata)

### Domači sirovi štruklji, z jurčkovo omako in domačo ocvirkovo zabelo 9,40 €

\* 1, 2, 6

Homemade cheese dumplings with mushroom sauce and homemade meat greaves

Hausgemachte Käseteigtaschen mit Pilzsauce und hausgemachten Grieben

Involtini di ricotta fatti in casa con salsa ai funghi e ciccioli

### Postrv po tržaško, maslen krompir, špinača

15,50 €

\* 1, 4

Tržaška trout, butter potatoes and spinach

Forelle nach Triester Art, Butterkartoffeln, Spinat

Trota Tržaška, patate al burro e spinaci



## Nekaj na nož

*Meat dishes / Fleischgerichte / Piatti di carne*

### **Popečen goveji file**

You can order poached beef fillet prepared in three specific ways:

Sie können pochiertes Rinderfilet auf drei verschiedene Arten bestellen:

Puoi ordinare il filetto di manzo in camicia preparato in tre modi specifici:

- **ALI na žaru z jurčki, jajce, domači štruklji in sezonska zelenjava 24,80 €**

\* 1, 2, 6

- Roasted or grilled with porcini, egg, homemade štruklji (Slovenian cheese dumplings) and seasonal vegetables
- ODER vom Grill mit Pilzen, ein Ei, hausgemachte »Štruklji« (Teigtaschen) und Gemüse der Saison
- Arrosto o grigliato con porcini, uova, štruklji (gnocchi di formaggio sloveni) fatti in casa e verdure di stagione

- **ALI z omako zelenega popra, domači štruklji in sezonska zelenjava**

\* 1, 2, 6, 9, 12

**25,50 €**

- With green pepper sauce, homemade štruklji (Slovenian cheese dumplings) and seasonal vegetables
- ODER mit grüner Pfeffersauce, hausgemachte »Štruklji« (Teigtaschen) und Gemüse der Saison
- Con salsa di peperoni verdi, štruklji fatti in casa (gnocchi di formaggio sloveni) e verdure di stagione

- **ALI z omako iz tartufov, polenta s tartufi in sezonska zelenjava 26,90 €**

\* 1, 2, 6, 9

- With truffle sauce, polenta (cornmeal mush) with truffles and seasonal vegetables
- ODER mit Trüffelsauce, Polenta mit Trüffeln, Gemüse der Saison
- Con salsa al tartufo, polenta al tartufo e verdure di stagione





**Gratinirani medaljoni sv. ribice, jurčki, štrukelj, sezonska zelenjava 18,50 €**

\* 1, 2, 6, 9, 12

Gratinated pork medallions, porcinis, štrukelj (Slovenian cheese dumplings) and seasonal vegetables

Gratinierte Schweinelendchenmedaillons, Pilze, Štrukelj (Teigtasche), Gemüse der Saison

Medaglioni di maiale gratinati, porcini, štrukelj (gnocchi di formaggio sloveni) e verdure di stagione

**Mešano meso na žaru, hrustljiv krompir z zelenjavo in češnjev paradižnik**

**19,00 €**

\* 6, 8

Mixed grill, crispy potatoes with vegetables and cherry tomatoes

Gemischtes Fleisch vom Grill, knusprige Kartoffeln mit Gemüse und Cherry Tomaten

Grigliata mista, patate croccanti con verdure e pomodorini

**T- bone na žaru z zeliščnim maslom in krompirjevimi krhlji z zelenjavo (700-800g)**

**58,90 €**

(6)

Grilled T-bone steak with herb butter, potato wedges, and vegetables (700-800g)

T-Bone-Steak vom Grill mit Kräuterbutter, Kartoffelscheiben und gegrilltem Gemüse (700-800g)

Bistecca T-bone alla griglia con burro alle erbe, patatine al Parmigiano e verdure alla griglia (700-800 g)

**Gurmanska pleskavica z lepinjo, pečenim krompirjem in žar prilogo (nadevana s sirom in slanino)**

**15,50 €**

(6, 8)

Gourmet burger with bun and grilled side dish (stuffed with cheese and bacon)

Gourmet-Hacksteak mit Fladenbrot und Grillbeilage (gefüllt mit Käse und Speck)

Pljeskavica gourmet con pane piatto e contorno alla griglia (ripiena di formaggio e pancetta)

**Čevapčiči z ocvrtim krompirčkom in žar prilogo**

**12,70 €**

(6, 8)

Cevapcici with French fries and grilled side dish

Cevapcici mit frittierten Kartoffeln und Grillbeilage

Cevapcici con patatine fritte e contorno alla griglia





## Vodni užitki

Seafood / Meeresgerichte / Frutti di mare

### Gratinirano morsko presenečenje 16,50 €

(gamberi, lignji, školjke, sirovi kruhki)

\* 1, 3, 6, 9, 12, 14

Gratinated surprise (gamberi, squid-calamari, mussels-shells, vegetables, cheese bread)

Eine gratinierte Überraschung (Gamberi, Tintenfisch - Kalamari, Muscheln, Gemüse, Käsebrod) Una

sorpresa gratificata (gamberi, calamari, cozze, verdure, pane formaggio)

### Gratinirane dagnje s sirovimi kruhki 14,70 €

\* 1, 3, 6, 9, 12

Mussels au gratin with cheese bread

Gratinierte Muscheln mit Käsebrod

Cozze gratinate con pane al formaggio

### Lignji na žaru, blitva s krompirjem, tržaška omaka 13,90 €

\* 5, 14

Grilled calamari and Swiss chard with potatoes and Trieste sauce

Gegrillte Tintenfische und Mangold mit Kartoffeln und Sauce Triestina

Calamari alla griglia e bietole con patate con salsa Triestina

### Frigani lignji, hrustljiv krompir, tatarska omaka 14,30 €

\* 2, 6, 14

Fried squid, crusty potato, tartar sauce

Frittierter Tintenfisch, knusprige Kartoffeln, Tartarsauce

Calamari fritti, patate croccante, salsa tartara

### Nadevani lignji (kuhan pršut, sir), hrustljiv krompir, tržaška omaka 15,70 €

\* 1, 14

Stuffed squid (cooked prosciutto, cheese), crusty potato and Trieste sauce

Gefüllter Tintenfisch (gekochter Schinken, Käse), knusprige Kartoffeln und Triester-Sauce

Calamari ripieni (prosciutto cotto, formaggio) patate croccante e salsa triestina

### File brancina, blitva s krompirjem, tržaška omaka 17,50 €

\* 1, 4

Sea bass fillet with Swiss chard, potatoes, and Trieste sauce

Wolfsbarschfilet und Mangold mit Kartoffeln und Sauce Triestina

Filetto di branzino con bietola, patate e salsa triestina

### Hobotnica iz krušne peči s krompirjem in zelenjavo 18,50 €

\* 12, 14

Octopus under the bell with potatoes and vegetables

Oktopus mit Kartoffeln und Gemüse

Polpo sotto la campana con patate e verdure



## *Solate in solatni krožniki*

*Salads and salad plates / Salate und Salatteller  
/ Insalate e piatti di insalata*

### **Sestavljena solata**

\* 6, 12

Mixed salad  
Gemischter Salat  
Insalata mista

**3,90 €**

### **Zelena solata**

\* 12

Green salad / lettuce  
Grüner Salat  
Insalata verde / lattuga

**3,00 €**

### **Zelje**

\* 12

Coleslaw  
Krautsalat  
Insalata di cavolo

**3,50 €**

### **Paradižnik**

\* 12

Tomatoes  
Tomaten  
Pomodore

**3,60 €**

### **Šopska solata**

\* 12

»Šopska« salad (balkan style)  
»Šopska« Salat (griechische Art)  
Insalata Shopska

**4,80 €**





**Solata z ocvrtim piščancem (panko) ali na žaru, sezam, preliv** 9,20 €

\* 1, 2, 6, 12

Salad with fried chicken or grilled, sesame and sauce (bread croutons, cherry tomatoes, radishes)

Salat mit gebratenem oder gegrilltem Hähnchen, Sesam und Sauce (Brot Croutons,

Cherrytomaten, Radieschen)

Insalata con pollo fritto / griglia, sesamo e salsa (crostini di pane, pomodorini, ravanelli)

**Solata, tuna v oljčnem olju, nacufana mocarela, češnjev paradižnik, olive, preliv, krutoni, rdeča čebula** 9,50 €

\* 1, 4, 6

Salad with tuna in olive oil, mozzarella, cherry tomatoes, olives, sauce, croutons, red onion

Thunfischsalat in Olivenöl, Mozzarella, Cherrytomaten, Oliven, Sauce, Croutons

Insalata di tonno in olio d'oliva, mozzarella, pomodorini, oliva, salsa, crostini

**Solata, popečen goveji file, nastrgan parmezan, gorčični preliv** 11,90 €

\* 1, 6, 10,

Salad with roasted beef fillet, grated parmesan, mustard dressing

Salat mit gebratenem Rinderfilet, geriebenem Parmesan, Senfdressing

insalta con filetto di manzo arrosto, parmigiano grattugiato, salsa alla senape

**Solatni krožnik z gamberi, lignji, češnjev paradižnik, olive, popečene bučke** 11,40 €

\* 1, 3, 6, 14

Salad plate with prawns, squid, cherry tomatoes, olives, roasted zucchini

Salatteller mit Garnelen, Tintenfisch, Cherry Tomaten, Oliven, gerösteten Zucchini

Piatto di insalata con gamberi, calamari, pomodorini, olive, zucchine arrosto





## Otroški čara čara (Za otroke do 10let)

*Children's Abracadabra (for children up to 10 years) /*

*Kinder Allerlei (für Kinder bis zu 10 Jahren) /*

*Menu per bambini (bambini fino a 10 anni)*

### **Ocvrti piščančji trakci, ocvrt krompirček, kečap**

**7,50 €**

\* 1, 3, 7

Fried chicken strips, fried potato slices, ketchup  
Gebratene Hähnchenstreifen, frittierte Kartoffeln, Ketchup  
Strisce di pollo fritte, patatine fritte, ketchup

### **Otroška pica medvedek**

**8,20 €**

(omaka, ribana mozzarella, šunka, rdeča paprika, oliva, origano)

\* 1, 3, 7

Kids pica Bear - sauce, grated mozzarella, ham, red pepper, olives, oregano  
Kinderpizza Bärchen - Sauce, geriebener Mozzarella, Schinken, rote Paprika, Oliven, Origano  
Pizza per i bambini - orsetto con pomodoro, mozzarella, prosciutto, peperone rosso, olive, origano

### **Makaroni in bolonez omaka**

**6,90 €**

\* 1, 3, 7

Macaroni with bolognese sauce  
Nudeln mit Bolognese Sauce  
Pasta con ragù





# Sladice

*Desserts / Desserts / Dolci*

## **Dnevno sveže torte v vitrini**

\* 1, 3, 5, 7, 8

Daily fresh cakes from showcase  
Täglich frische Torten in der Vitrine  
Torte fresche giornaliere nella vetrina

**4,70 €**

## **Tiramisu v kozarčku**

\* 1, 3, 5, 7, 8

Tiramisu  
Tiramisu  
Tiramisu

**4,30 €**

## **Jabolčni zavitek in vaniljeva krema**

\* 1, 3, 5, 7, 8

Apple curd pie with vanilla cream  
Apfel-Quarktasche mit Vanillesahne  
Strudel di mele e ricotta con crema alla vaniglia

**4,70 €**

## **Panna cotta z gozdnimi sadeži**

\* 1, 3, 5, 7, 8

Panna cotta, forest fruits  
Panna cotta, Waldfrüchten  
Panna cotta, frutti di bosco

**4,20 €**





### **Sadna kupa Dolenj'c**

**5,90 €**

\* 1, 3, 5, 7, 8

Fruit Cup Dolenj'c (fruit, vanilla ice cream, hazelnuts, cream, chocolate and sweets)

Früchtebecher Dolenj'c (Früchte, Vanilleeis, Haselnüsse, Sahne, Schokolade und Bonbons)

Coppa di frutta Dolenj'c (frutta, gelato alla vaniglia, nocciole, crema, cioccolato e dolci)

### **Palačinke Dolenj'c**

**6,50 €**

(tri ameriške mini palačinke z banano, vaniljevo kremo, nutello, smetano in gozdnimi sadeži)

\* 1, 3, 5, 7, 8

Pancakes Dolenj'c (three American pancakes with banana, forest fruits, vanilla cream, chocolate and cream)

Pfannkuchen Dolenj'c (drei Amerikanische Pfannkuchen mit Bananen, Waldfrüchte, Vanillecreme, Schokolade und Sahne)

Crepes Dolenj'c (tre americano crepes con banana, frutti di bosco, crema alla vaniglia, cioccolato e panna)

### **Palačinke z vanilijevim sladoledom, gozdnimi sadeži, smetano ter čokolado**

**5,80 €**

\* 1, 2, 5, 6, 12

Pancakes with vanilla ice cream, forest fruits, cream and chocolate

Pfannkuchen - Schokolade, Nutella, Marmelade, Walnüsse, Honig

Crepes Dolenj'c (tre americano crepes con banana, frutti di bosco, crema alla vaniglia, cioccolato e panna)

### **Palačinke (marmelada, nutella, orehi, 2kom)**

**4,80 €**

(1,3,5,7,8)

Pancakes (jam, nutella, walnuts, 2 pieces)

Pfannkuchen (marmelade, nutella, walnüsse , 2 Stück)

Palačinke (marmellata, nutella, noci, 2 pezzi)





## Zajtrki

*Breakfasts / Frühstücke / Colazione*

### **Samopostrežni zajtrk, all inclusive**

**9,50 €**

\* 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

Self-service breakfast, all inclusive

Selbstbedienungsfrühstück, alles inklusive

Colazione self-service, tutto incluso

## Priloge

*Side dishes / Beilagen / Contorni*

### **Pečen krompir 2,80 €**

\* 6

Roasted potatoes

Gebratene Kartoffeln

**Patate arrosto**

### **Pommes frites 2,80 €**

\* 6

French fries

Pommes

**Patatine fritte**

### **Krompir s špinačo 2,80 €**

\* 7

Potatoes with spinach

Kartoffeln mit Spinat

**Patate con spinaci**

### **Riž 2,50 €**

\* 1, 9

Rice

Reis

**Riso**

### **Kuhan krompir 2,50 €**

\* 1

Potatoes boiled

Gekochte Kartoffeln

**Patate bollite**

### **Sirov štrukelj 2,80 €**

\* 1, 2, 6

Cheese dumplings

Käseknödel

**Struccoli di formaggio**

### **Pražen krompir 2,80 €**

\* 6

Pan fried potatoes

Bratkartoffeln

**Patate in padella**

### **Zelenjava 2,80 €**

\* 6

**Vegetables**

Gemüse

**Verdure**





# Pice

*Pizzas / Pizza / Pizza*

## MARGHERITA

8,70 €

pelati, ribana mozzarella, bazilika

\* 1, 6

**PIZZA MARGERITA** – pelati, mozzarella, basilica

**MARGERITA** -Pelati, Mozarella, Basilikum

**MARGHERITA** -pelati, mozzarella, basilico

## KLASIKA

9,40 €

pelati, kuhan pršut, ribana mozzarella, šampinjoni, origano

\* 1, 6

**PIZZA CLASSIC** - pelati, mozzarella, cooked ham, mushrooms, oregano

**PIZZA KLASSIK** - Pelati, Mozarella, gekochter Schinken, Pilze, Oregano

**PIZZA CLASSICA** - pelati, mozzarella, prosciutto cotto, funghi, origano

## RUKOLA

9,60 €

pelati, ribana mozzarella, rukola, češnjev paradižnik, buffalo mozzarella, olive, origano

\* 1, 6

**PIZZA ROCKET** - pelati, mozzarella, rocket, cherry tomatoes, buffalo mozzarella, olive, oregano

**PIZZA RUKOLA** - Pelati, Mozarella, Rukola, Cherry Tomaten, Oliven, Oregano

**PIZZA RUCCOLA** - pelati, mozzarella, rucola, pomodorini, mozzarella di bufala schiacciata, olive, origano

## VEGETARIJANSKA

9,20 €

pelati, ribana mozzarella, bučke, sveža paprika, koruza, šampinjoni, paradižnik, origano

\* 1, 6

**VEGETARIAN** - pelati, mozzarella, courgettes, fresh peppers, corn, mushrooms, tomatoes

**VEGETARISCH** - Pelati, Mozarella, Zucchini, frische Paprika, Mais, Pilze, Tomaten, Oregano

**VEGETARIANA** - pelati, mozzarella, zucchini, peperoni freschi, mais, funghi, pomodore, origano

## TUNA

9,80 €

pelati, ribana mozzarella, tuna, čebula, koruza, paradižnik, oliva, origano

\* 1, 4, 6

**PIZZA WITH TUNA** - pelati, mozzarella, tuna, onions, corn, peppers, olives, oregano

**THUNFISCHPIZZA** - Pelati, Mozarella, Thunfisch, Zwiebeln, Mais, Paprika, Oliven, Oregano

**PIZZA AL TONNO** - pelati, mozzarella, tonno, cipolla, peperoni grigliati, olive, origano

## KRAŠKA

10,80 €

pelati, ribana mozzarella, pršut, olive, origano

\* 1, 6

**KARST PIZZA** - pelati, mozzarella, prosciutto ham, olives, oregano

**KARST PIZZA** - Pelati, geriebener Mozarella, luftgetrockneter Schinken, Oliven, Oregano

**PIZZA CARSO** - pelati, mozzarella grattugiata, prosciutto crudo, olive, origano





## MORSKA

10,50 €

pelati, ribana mozzarella, morski sadeži, tržaška omaka, olive, origano

\* 1, 3, 6, 14

**SEAFOOD PIZZA** - pelati, mozzarella, seafood, Trieste sauce, olives, oregano

**MEERESFRÜCHTE PIZZA** - Pelati, Mozzarella, Meeresfrüchte, Trieste Sauce, Oregano

**PIZZA FRUTTI DI MARE** - pelati, mozzarella, cozze, gamberi, tonno, calamari, salsa all'aglio e prezzemolo, origano

## DOLENJ'C

10,70 €

pelati, ribana mozzarella, slanina, suha salama, čebula, šampinjoni, jajce, oliva origano

\* 1, 2, 6

**PIZZA DOLENJ'C** - pelati, mozzarella, ham, salami, egg, onion, olives, oregano

**PIZZA DOLENJ'C** - Pelati, Mozzarella, Schinken, Salami, Ei, Zwiebeln, Oliven, Oregano

**PIZZA DOLENJ'C** - pelati, mozzarella, salumi, pancetta, uova, cipolla, olive, origano

## MEXICO

10,40 €

pelati, ribana mozzarella, mleto meso, koruza, fižol, feferoni, nacho sir, oliva, origano

\* 1, 6

**MEXICO** - pelati, mozzarella, minced meat, corn, beans, pepperoni, nacho cheese, olives, oregano

**MEXICO** - Pelati, Mozzarella, Hackfleisch, Mais, Bohnen, Peperoni, Nacho-Käse, Oliven, Oregano

**MEXICO** - pelati, mozzarella, carne macinata, mais, fagioli, peperoni, formaggio nacho, olive, origano

## MESNI UŽITEK

12,90 €

pelati, ribana mozzarella, buffalo sir, goveji biftek (medium ali do konca pečeno), jurčki mini paradižnik, kislá smetana, oliva, origano

\* 1, 6, 12

**MEAT OF ENJOYMENT**- pelati, grated mozzarella, buffalo cheese, beef steak (medium or well done), mushrooms, mini tomatoes, sour cream, olives, oregano

**FLEISCHGENUSS** - Pelati, geriebener Mozzarella, Büffelkäse, Rindersteak (mittel oder durch), Pilze, Minitomaten, Sauerrahm, Oliven, Oregano

**DIVERTIMENTO DI CARNE** - pelati, mozzarella, formaggio di bufala, bistecca di manzo (media o ben cotta), pomodoro tritato, panna acida, olive, origano

## PIČIČI s sezamom

8,50 €

mozzarella, tri omake (ketchup, nacho sir, tatarska), origano

\* 1, 2, 6, 8

»Pičiči« with sesame - mozzarella, three sauces (ketchup, nacho cheese, tatar), oregano

»Pičiči« mit Sesam - Mozzarella, drei Saucen (Ketchup, Nacho-Käse, Tatar), Oregano

»PICICI« con sesamo, mozzarella, tre salse (ketchup, formaggio nacho, tataro), origano

## KRUHKI

9,50 €

s kuhanim pršutom, mozzarello, začimbami in tremi omakami

\* 1, 2, 6, 8

**Bruschette** with cooked ham, mozzarella, spices and three sauces

**Bruschette** mit gekochtem Schinken, Mozzarella, Gewürzen und drei Saucen

**Bruschette** con prosciutto cotto, mozzarella, spezie e tre salse



## Dodatki

*On your request / auf Wunsch / All ordine*

<b>TESTO</b>	1,50 €
Dough / Teig / Impasto/ * 6	
<b>OMAKE TRIS (NACHO, SALSA, TATARSKA)</b>	1,80 €
* 1, 2, 5, 6, 7, 8, 10, 11	
Sauce (pelati) / Sauce (Pelati) / Salsa pelati	
<b>OLIVE</b>	1,50 €
Olives / Oliven / Oliva	
<b>MOZZARELLA</b>	2,00 €
Mozarella / Mozzarella / Mozzarella	
<b>PRŠUT</b>	2,30 €
Prosciutto ham / Prosciutto Schinken / Prosciutto	
<b>PEČEN PRŠUT</b>	1,50 €
Baked prosciutto ham / Gebratener Prosciutto Schinken / Prosciutto cotto	
<b>JAJCE</b>	1,20 €
Eggs / Eier / Uova * 2	
<b>RUKOLA</b>	1,00 €
Rocket salad/ Rukola / Ruccola	
<b>OMAKA (tatarska, tržaška, nacho, salsa, pelati)</b>	1,50 €
* 1, 2, 5, 6, 7, 8, 10, 11	
Sauce (tartar, trieste, nacho, pelati) / Sauce (Tartar, Trieste) / Salsa (tartara, trieste)	
<b>ZELENJAVA</b>	2,00 €
Vegetables / Gemüse / Verdura	
<b>MORSKI SADEŽI</b>	2,30 €
Seafood / Meeresfrüchte / Frutti di Mare	





# Vinska karta

*Wine list / Weinkarte / Lista dei vini*

Bela vina Slovenije / White wine  
Weissweine / Vini bianchi

## **DOLENJSKA-POSAVJE**

<b>Kvintet - Cvelber</b> (polsuho-semi-dry) * 12	1 L	<b>17,00 €</b>
<b>Rumeni muškati - Jožef Prus</b> (polsladko, semi-sweet) * 12	1 L	<b>17,00 €</b>
<b>Repičan - Jožef Prus</b> (polsuho-semi-dry) * 12	1 L	<b>17,00 €</b>
<b>Sauvignon - KZ Metlika</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>24,00 €</b>
<b>Kraljevina - Šturm</b> (suho-dry) * 12	0,75 L	<b>24,00 €</b>
<b>Albiana- Chardonnay</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>29,00 €</b>
<b>Rumeni Muskat - Keltis</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>36,00 €</b>
<b>Akord - Šturm</b> Kraljevina, Traminec, Rumeni muškati Bela Krajina (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>65,00 €</b>



## ŠTAJERSKA

<b>VERUS - Šipon</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>24,00 €</b>
<b>KOBAL - Sauvignon</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>24,00 €</b>
<b>STEYER - Dišeči traminec</b> (polsladko- semi sweet) * 12	0,75 L	<b>25,00 €</b>
<b>Puklavec - Sivi Pinot 7 numbers</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>29,00 €</b>

## PRIMORSKA

<b>Malvazija-Capris Vina Koper</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>24,00 €</b>
<b>Chardonnay-Valter Sirk</b> (suho-dry) * 12	0,75 L	<b>24,00 €</b>
<b>Jakot-Ščurek</b> (suho-dry) * 12	0,75 L	<b>24,00 €</b>
<b>Zelen-Ferjančič</b> (suho-dry) * 12	0,75 L	<b>24,00 €</b>
<b>Rebula Krasno- Klet Brda</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>24,00 €</b>
<b>Pinela - Guerila</b> (suho-dry) * 12	0,75 L	<b>24,00 €</b>
<b>Chardonnay-Sauvignon de Baguer</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>39,00 €</b>
<b>Teodor Belo - Marjan Simčič</b> Chardonnay, Rebula, Sauvignon (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>45,00 €</b>
<b>Kozana - Edi Simčič</b> Chardonnay (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>47,00 €</b>
<b>Angel Belo - Batič</b> Panela, Zelen, Vitovska (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>54,00 €</b>





Rdeča vina Slovenije / Red wine  
Rotweine / Vini rossi

**DOLENJSKA-POSAVJE**

<b>Cviček - Jarkovič</b> (suho- dry) * 12	1 L	<b>13,00 €</b>
<b>Modra frankinja - Kerin</b> (suho- dry) * 12	1 L	<b>17,00 €</b>
<b>Cviček – Colnar</b> (suho-dry) * 12	0,75 L	<b>19,00 €</b>
<b>Modra Frankinja – Pleterje</b> (suho-dry) * 12	0,75 L	<b>24,00 €</b>
<b>Modra Frankinja – Šuklje</b> (suho-dry) * 12	0,75 L	<b>25,00 €</b>
<b>Modri Pinot – Frelih</b> (suho-dry) * 12	0,75 L	<b>29,00 €</b>

**PRIMORSKA**

<b>Cabernet Sauvignon - Vina Koper</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>23,00 €</b>
<b>Cabernet Sauvignon - Valter Sirk</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>24,00 €</b>
<b>Merlot- Dolfo</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>25,00 €</b>
<b>Modri Pinot- Princic</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>29,00 €</b>
<b>Kraški Teran - Lisjak</b> Kras (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>29,00 €</b>
<b>Cabernet Sauvignon - Kristančič</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>31,00 €</b>
<b>Stara Brajda- Ščurek</b> Merlot, Cabernet Sauvignon (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>38,00 €</b>



<b>Merlot - Batič</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>44,00 €</b>
<b>Teodor Rdece - Marjan Simčič</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>55,00 €</b>
<b>Veliko Rdeče Movia</b> Merlot, Modri pinot, Cabernet sauvignon (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>65,00 €</b>

Rose vina Slovenije / Slovenian rose wine  
Roséwein / vino rosato

<b>Rose - Šuklje</b> (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>24,00 €</b>
<b>Damski Rose - Erzetič</b> (polsuho - semi dry) * 12	0,75 L	<b>25,00 €</b>
<b>Rose - Batič</b> (polsuho - semi dry) * 12	0,75 L	<b>27,00 €</b>

Peneča vina Slovenije / Sparkling wine /  
Sekt / Spumanti

**RADGONSKE GORICE**

<b>Srebrna radgonska penina</b> (polsuho - semi-dry) * 12	0,75 L	<b>23,00 €</b>
<b>Zlata radgonska penina rose</b> (zelo suha - extra dry) * 12	0,75 L	<b>26,00 €</b>

**PRIMORSKA**

<b>Dolenjc penina</b> Capris cuvee Malvazija, Chardonnay, Beli pinot (polsuho-semi dry) * 12	0,75 L	<b>21,00 €</b>
<b>Virgo zero - Klet Goriška brda</b> (zelo suho - extra dry) * 12	0,75 L	<b>27,00 €</b>
<b>PURO Movia</b> 60% Chardonnay, 40% Modri Pinot (suho - dry) * 12	0,75 L	<b>38,00 €</b>





## DOLENJSKA - POSAVJE

<b>Desiree- Istenič</b> Aromatizirana bela breskev (sladko-sweet) * 12	0,75 L	<b>26,00 €</b>
<b>No. 1 - Istenič</b> Chardonnay - rumeni plavac (zelo suho - extra brut) * 12	0,75 L	<b>30,00 €</b>
<b>Penina Brut-Albiana</b> Chardonnay, Kraljevina (suho- brut) * 12	0,75 L	<b>30,00 €</b>
<b>Brut reserve - Domaine Slapšak</b> Zametna crnina (suho - brut) * 12	0,75 L	<b>31,00 €</b>

## ŠTAJERSKA

<b>Šipon Brut 7 Numbers - Puklavec</b> Šipon (suho-brut) * 12	0,75 L	<b>29,00 €</b>
---	--------	----------------

## CHAMPAGNE

<b>Moët &amp; Chandon - Brut imperial</b> Pinot noir, Pinot meunier, Chardonnay (suho-brut) * 12	0,75 L	<b>69,00 €</b>
<b>Pommery - Blanc de Blanc</b> Chardonnay (suho-brut) * 12	0,75 L	<b>76,00 €</b>
<b>Taittinger - Prelude Grand Cru</b> Chardonnay, Pinot noir (suho-brut) * 12	0,75 L	<b>82,00 €</b>
<b>Dom Perignon</b> Chardonnay, Pinot noir, Pinot meunier (suho-brut) * 12	0,75 L	<b>255,00 €</b>
<b>Perrier Jouet - Belle Epoque</b> Chardonnay, Pinot noir, Pinot meunier (suho-brut) * 12	0,75 L	<b>275,00 €</b>
<b>Krug Grande Cuvee</b> Chardonnay, Pinot noir, Pinot meunier (suho-brut) * 12	0,75 L	<b>295,00 €</b>







## ALERGENI

Večina jedi lahko vsebuje alergene, zato je pred vami seznam sestavin, ki povzročajo alergije ali preobčutljivost, po uredbi 1169/2011. Številka jedi označuje sestavino iz seznama.

**Sestavine, ki povzročajo alergije ali preobčutljivost po uredbi 1169/2011.**

1. Mleko in mlečni proizvodi
2. Jajca in proizvodi iz jajc
3. Raki in proizvodi iz njih
4. Ribe in proizvodi iz njih
5. Oreščki
6. Žita, ki vsebujejo gluten
7. Arašidi
8. Zrnje soje in proizvodi iz njega
9. Listna zelena in proizvodi iz nje
10. Gorčično seme in proizvodi iz njega
11. Sezamovo seme in proizvodi iz njega
12. Žveplov dioksid in sulfiti
13. Volčji bob
14. Mehkužci

(\*številčno označevanje pri jedi in pijači)

## ALLERGENS

Most dishes may contain allergens, so a list of ingredients that cause allergies or hypersensitivity is according to regulation 1169/2011. The number on the menu indicates the ingredient from the list.

**Ingredients that cause allergy or hypersensitivity according to regulation 1169/2011**

1. Milk and milk products
2. Eggs and egg production
3. Crabs and products thereof
4. Fish and products thereof
5. Nuts
6. Grains containing gluten
7. Peanuts
8. Soybeans and products thereof
9. Celery and products thereof
10. Mustard seed and products thereof
11. Sesame seeds and products thereof
12. Sulfur dioxide and sulphites
13. Wolf bean
14. Molluscs

(\*numerical labeling for food and drink)

## ALLERGENE

Die meisten Gerichte können Allergene enthalten, also ist es vor Ihnen. Liste der Inhaltsstoffe, die Allergien oder Überempfindlichkeiten auslösen, gemäß Verordnung 1169/2011. Die Tellernummer gibt die Zutat an aufführen.

**Inhaltsstoffe, die Allergien oder Überempfindlichkeiten auslösen**

**der Verordnung 1169/2011.**

1. Milch und Milchprodukte
2. Eier und Eiprodukte
3. Krebstiere und ihre Produkte
4. Fisch und Fischprodukte
5. Nüsse
6. Glutenhaltiges Getreide
7. Erdnüsse
8. Sojabohnen und daraus gewonnene Erzeugnisse
9. Blattgemüse und Produkte daraus
10. Senfsamen und seine Produkte
11. Sesamsamen und seine Produkte
12. Schwefeldioxid und Sulfite
13. Lupine
14. Weichtiere

(\*numerische Kennzeichnung für Speisen und Getränke)

## ALLERGENI

La maggior parte dei piatti può contenere allergeni. Di seguito è mostrato l'elenco degli ingredienti che possono causare allergie o ipersensibilità secondo il Regolamento 1169/2011. Il numero indicato per ogni piatto indica la presenza del corrispondente ingrediente della lista sottostante.

**Ingredienti che provocano allergie o ipersensibilità come da Regolamento 1169/2011.**

1. Latte e derivati
2. Uova e prodotti a base di uova
3. Crostacei e derivati
4. Pesce e derivati
5. Noci
6. Cereali contenenti glutine
7. Arachidi
8. Soia e prodotti derivati
9. Ortaggi a foglia e prodotti derivati
10. Semi di senape e derivati
11. Semi di sesamo e derivati
12. Anidride solforosa e solfiti
13. Lupino
14. Molluschi

(\*etichetta numerica per cibi e bevande)





# DOLENJČ



SLO / ENG / GER / ITA

**HOTEL DOLENJČ**

Na Brezovici 50,  
8000 Novo mesto

**Gostinstvo**

**T:** 040 50 10 10

**Recepcija**

**T:** 040 50 10 10

**E:** booking@hotel-dolenjc.si

**Marketing**

**G:** 040 50 10 10

**E:** marketing@hotel-dolenjc.si

[www.hotel-dolenjc.si](http://www.hotel-dolenjc.si)

Cenik veljaven od 10. 2. 2025

Pridržujemo si pravico do sprememb cenika, brez predhodnega obvestila.

Minister za zdravje opozarja:  
Prekomerno pitje alkohola škoduje zdravju.